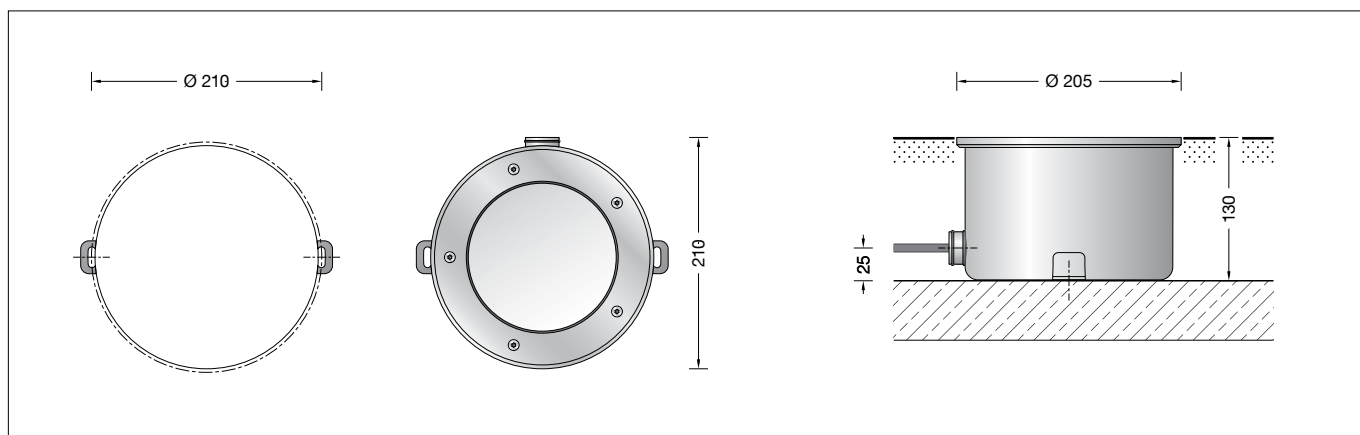


BEGA**77 162**

Luminaria empotrable en el suelo
Apparecchio da incasso in pavimento
Grondinbouwarmatuur



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de orientación con una profundidad de empotrado reducida para el montaje enrasado en superficies pavimentadas, caminos y plazas. Transitable con vehículos con neumáticos.

Tenga en cuenta:

No se puede utilizar esta luminaria en vías de circulación de vehículos donde esté sometida a fuerzas horizontales por frenado, aceleración y cambio de dirección.

Para zonas de tránsito público se recomienda utilizar cristal antideslizante – véase Accesorios.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio di orientamento con profondità d'incasso ridotta per l'installazione a filo in superfici consolidate, percorsi e piazze. Carrabile per autoveicoli con pneumatici.

Attenzione:

L'apparecchio non può essere impiegato in corsie dove è soggetto a forze orizzontali a causa di frenate, accelerate o cambi di direzione.

Per aree pubbliche calpestabili si consiglia il vetro antiscivolo – vedi accessori.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Oriëntatiearmatuur met geringe inbouwdiepte voor gelijkliggende inbouw in verharde oppervlakken, paden en pleinen. Het armatuur kan worden overreden door voertuigen met luchtbanden.

Opmerking:

Het armatuur mag niet worden gemonteerd in rijstroken waar het wordt blootgesteld aan horizontale krachten door remmende, optrekkende en van richting veranderende voertuigen.

Voor openbare verkeersgebieden adviseren wij antislip glas – zie accessoires.

Descripción del producto

Aro de cierre y carcasa de la luminaria de acero inoxidable y fundición de acero inoxidable
Grado de acero 1.4301
Cristal de seguridad blanco
Cable de conexión resistente al agua de 1,8 m 07RN8-F 3 G 1[□] con agua-stop incorporado y tubo de instalación de PVC de 1,2 m BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
BEGA Thermal Switch®
Desconexión térmica temporal para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas
Clase de protección I
Tipo de protección IP 68 10 m
Estanca al polvo y al agua a presión
Profundidad máx. de inmersión: 10 m
No apta para el uso permanente bajo el agua
Carga de presión 3.000 kg (~30 kN)
Resistencia contra impacto IK10
Protección contra los choques mecánicos < 20 julios
Temperatura máxima de superficie 20 °C (medida según EN 60598 con ta 15 °C)
☞¹⁰ ☞ – Distintivo de seguridad
☞ – Símbolo de conformidad
Peso: 4,6 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Descrizione del prodotto

Anello di copertura e armatura lampada in acciaio inox e fusione di acciaio inox
Materiale n. 1.4301
Vetro di sicurezza bianco
Cavo di allacciamento resistente all'acqua da 1,8 m 07RN8-F 3 G 1[□] con guarnizione anti-acqua integrata e tubo di installazione in PVC da 1,2 m BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
BEGA Thermal Switch®
Spegnimento termico temporaneo per la protezione di componenti sensibili alle temperature
Classe di isolamento I
Protezione IP 68 10 m
Stagno alla polvere e protetto all'acqua pressurizzata
Profondità max. di immersione 10 m
Non adatto al funzionamento permanente sott'acqua
Resistenza alla pressione 3.000 kg (~30 kN)
Protezione antiurto IK10
Protezione contro urti meccanici < 20 Joule
Massima temperatura di superficie 20 °C (misurata secondo EN 60598 con ta 15 °C)
☞¹⁰ ☞ – Marchio di controllo
☞ – Símbolo di conformità
Peso: 4,6 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Productbeschrijving

Afdekking en armatuurhuis van edelstaal en gegoten edelstaal
Materiaaln. 1.4301
Veiligheidsglas wit
1,8 m waterbestendige aansluitkabel 07RN8-F 3 G 1[□] met ingebouwde waterstopper en 1,2 m PVC-installatiebuis BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
BEGA Thermal Switch®
Tijdelijke thermische uitschakeling voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 68 10 m
Stofdicht en drukwaterdicht
Maximale inbouwdiepte onderwater 10 m
Niet geschikt voor permanent gebruik onder water
Drukbelasting 3.000 kg (~30 kN)
Stootvastheid IK10
Bescherming tegen mechanische stoten < 20 joule
Maximale oppervlaktetemperatuur 20 °C (gemeten volgens EN 60598 bij ta 15 °C)
☞¹⁰ ☞ – Veiligheidssymbool
☞ – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 4,6 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Seguridad

Es obligatorio el cumplimiento de las normas de seguridad nacionales tanto para la instalación como para el uso de esta luminaria. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. Se recomienda la protección en obra mediante un interruptor de corriente de fuga. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que origine el montaje y uso incorrectos. Toda modificación realizada a posteriori en la luminaria será responsabilidad exclusiva de quien la ejecute.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	3 W
Potencia de conexión de la luminaria	4,1 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

77 162 K27

Denominación del módulo	LED-0291/827
Temperatura de color	2700 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	535 lm
Flujo luminoso de la luminaria	68 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	16,6 lm/W

77 162 K3

Denominación del módulo	LED-0291/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	550 lm
Flujo luminoso de la luminaria	70 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	17,1 lm/W

77 162 K4

Denominación del módulo	LED-0291/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	565 lm
Flujo luminoso de la luminaria	72 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	17,6 lm/W

Tenga en cuenta antes del montaje:

Para que la luminaria pueda absorber la carga de presión máxima de 3.000 kg (~30 kN), es necesario instalarla en un cimiento. La carga de presión se transmite a través de la carcasa de la luminaria al cimiento a realizar en obra. El cimiento debe realizarse en un suelo firme. Para obtener una buena estabilidad, la carcasa de la luminaria debe ser empotrada en hormigón.

Montaje

Colocar la carcasa de la luminaria sobre el cimiento (tal como se ha descrito anteriormente) y fijar con el material de fijación suministrado u otro material apropiado. La conexión eléctrica debe ser realizada en la obra con el tipo de protección y la clase de protección correspondientes en el cable de conexión de la luminaria. Recomendamos utilizar para este fin la caja de distribución **70 730** o **71 053**. Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Conectar la fase al conductor marrón (L), el conector neutro al conductor azul (N) y el conductor de toma de tierra al conductor verde-amarillo (⊕). Una vez que estén terminados los trabajos en el suelo, retirar la lámina protectora del difusor de la luminaria. Apretar los tornillos en el aro de cierre uniformemente alternando en cruz. Par de apriete = 4 Nm.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria. Sirve para absorber la humedad residual.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Consigliamo la protezione predisposta dal cliente tramite un interruttore differenziale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Lampada

Potenza modulo	3 W
Potenza apparecchio	4,1 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

77 162 K27

Denominazione modulo	LED-0291/827
Temperatura di colore	2700 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	535 lm
Flusso luminoso apparecchi	68 lm
Efficienza luminosa apparecchi	16,6 lm/W

77 162 K3

Denominazione modulo	LED-0291/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	550 lm
Flusso luminoso apparecchi	70 lm
Efficienza luminosa apparecchi	17,1 lm/W

77 162 K4

Denominazione modulo	LED-0291/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	565 lm
Flusso luminoso apparecchi	72 lm
Efficienza luminosa apparecchi	17,6 lm/W

Tenere presente prima del montaggio:

Per poter garantire la massima resistenza alla pressione da parte dell'apparecchio di 3.000 kg (~30 kN), è necessario predisporre una base. La resistenza alla pressione viene trasmessa tramite l'armatura dell'apparecchio alla base da predisporre da parte del cliente. L'installazione deve essere effettuata su un fondo stabile. Per garantire una stabilità sicura, è necessario cementare l'armatura dell'apparecchio.

Montaggio

Posizionare l'armatura dell'apparecchio sulla base (come descritto precedentemente) e fissare con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto. Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'apparecchio deve essere eseguito da parte del cliente in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette. Si consiglia a tal fine l'utilizzo della scatola di distribuzione **70 730** o **71 053**. Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Collegamento della fase alla linea marrone (L), del conduttore neutro alla linea blu (N) e del conduttore di protezione alla linea verde-gialla (⊕). Dopo il completamento dei lavori sul fondo, rimuovere la pellicola protettiva della copertura dell'apparecchio. Serrare le viti dell'anello di copertura uniformemente e procedendo a croce. Coppia di serraggio = 4 Nm.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura: serve per raccogliere l'umidità residua.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. Wij adviseren een beveiliging ter plaatste met een aardlekschakelaar. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	3 W
Armatuur-aansluitvermogen	4,1 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

77 162 K27

Module-benaming	LED-0291/827
Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
module-lichtstroom	535 lm
Armaturen-lichtstroom	68 lm
Armatuurrendement	16,6 lm/W

77 162 K3

Module-benaming	LED-0291/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	550 lm
Armaturen-lichtstroom	70 lm
Armatuurrendement	17,1 lm/W

77 162 K4

Module-benaming	LED-0291/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	565 lm
Armaturen-lichtstroom	72 lm
Armatuurrendement	17,6 lm/W

Belangrijk vóór de montage:

Om de maximale drukbelasting van het armatuur van 3.000 kg (~30 kN) te kunnen opnemen, is de aanleg van een fundament noodzakelijk. De drukbelasting wordt via het armatuurhuis op het ter plaatse aangelegde fundament overgebracht. Het fundament moet op een vaste ondergrond worden aangelegd. Om een goede stabiliteit te bereiken, moet het armatuurhuis in beton worden gegoten.

Montage

Positioneer het armatuurhuis op het fundament (zoals beschreven) en bevestig het met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal. De elektrische aansluiting moet ter plaatse met de gepaste classificatie en veiligheidsklasse via de aansluitkabel van het armatuur worden uitgevoerd. Wij adviseren hiervoor het gebruik van de verdeelbus **70 730** of **71 053**. Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. De fase wordt op de bruine draad (L) aangesloten, de nul op de blauwe draad (N) en de aarde op de groen-gele draad (⊕). Trek na de voltooiing van de grondwerkzaamheden de beschermfolie van de armatuurafdekking af. Draai de schroeven in de afdekring gelijkmatig kruislings aan. Aandraaimoment = 4 Nm.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd. Dit dient om restvocht op te nemen.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica.

Limpiar la suciedad y los residuos de la cabeza de los tornillos.

No utilizar un limpiador de alta presión.

Abrir y limpiar la luminaria.

Utilizar únicamente productos de limpieza sin disolventes. La carcasa de la luminaria debe estar completamente limpia y absolutamente seca.

Cambiar el módulo LED.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Comprobar y engrasar todos los tornillos y roscas.

Comprobar y reemplazar la junta en caso necesario.

Si el cristal está roto, se debe sustituir.

Insertar el cristal y la junta en la carcasa de la luminaria con la parte graduada hacia arriba.

Asegurarse de que el cristal queda correctamente instalado en el asiento de la junta.

Colocar el aro de cierre en el escalonamiento del cristal y apretar los tornillos firmemente en cruz.

Par de apriete = 4 Nm.

Limpieza · Conservación

Después del montaje de la luminaria se necesita efectuar una primera limpieza.

Suciedad de la obra, restos de adhesivo, salpicaduras de pintura y herrumbre ligera se tienen que eliminar por completo. Bajo ningún concepto se deben utilizar limpiadores de alta presión y herramientas de acero normal, cepillos metálicos o lana de acero para la limpieza, ya que producen herrumbre de origen externo.

En caso de utilizar limpiadores para acero inoxidable, se debe observar estrictamente su modo de empleo.

Para todos los productos de limpieza rige que deben ser libres de ácido clorhídrico y cloruros. Recomendamos limpiar regularmente las luminarias.

Accesorios

14000653R Cristal antideslizante

Los cristales antideslizantes BEGA con la máxima categoría R 13 según DIN 51130 se pueden utilizar sin limitaciones para todos los ámbitos públicos.

Resistencia a la abrasión según EN ISO 10545-7 clase 3

Caja de distribución para empotrar en la tierra

70730 Caja de distribución con 7 entradas para cables · clema 5 x 4[□]

71053 Caja de distribución con 10 entradas para cables · clema 6 x 16[□]

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta nell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla.

Eliminare sporco e altri accumuli di impurità dalle scanalature sulla testa delle viti.

Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Aprire l'apparecchio e pulirlo.

Utilizzare solo detergenti privi di solvente.

L'armatura dell'apparecchio deve essere completamente pulita e assolutamente asciutta.

Sostituire il modulo LED.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

È necessario verificare la scorrevolezza di tutte le viti e dei filetti e ingrassarli.

Verificare la guarnizione ed eventualmente sostituirla.

Sostituire eventuali vetri rotti.

Posizionare il vetro con guarnizione nell'armatura tenendo il lato graduato rivolto verso l'alto.

Verificare che il vetro sia posizionato correttamente nel fondo della guarnizione.

Posizionare l'anello di copertura sul vetro e serrare saldamente con le viti in sequenza incrociata.

Coppia di serraggio = 4 Nm.

Pulizia · Cura

Dopo il montaggio dell'apparecchio è necessario eseguire una prima pulizia. Lo sporco di cantiere, i residui di colla, spruzzi di vernice e pellicole di ruggine devono essere rimossi completamente. Per la pulizia non devono essere utilizzati in nessun caso idropulitrici e utensili in acciaio normale, spazzole di acciaio o lana di acciaio perché altrimenti si forma ruggine da sorgenti esterne. In caso di utilizzo di pulitori in acciaio inox è necessario rispettarne accuratamente le istruzioni d'uso.

Tutti i detergenti devono essere privi di acido cloridrico e cloruri.

Si consiglia di pulire regolarmente gli apparecchi.

Accessori

14000653R Vetro antiscivolo

I vetri antiscivolo BEGA dalla massima valutazione R 13 conformi alla norma DIN 51130 possono essere impiegati senza limitazioni in tutti i settori pubblici.

Resistenza all'abrasione conforme alla norma EN ISO 10545-7 classe 3

Scatola di distribuzione per l'installazione nel terreno

70730 Scatola di distribuzione con 7 ingressi cavi · morsetto 5 x 4[□]

71053 Scatola di distribuzione con 10 ingressi cavi · morsetto 6 x 16[□]

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij.

Verwijder vuil en afzettingen uit de sleutelopeningen in de kop van de schroeven. Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Open en reinig het armatuur.

Gebruik alleen oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen. Het armatuurhuis moet volledig schoon en absoluut droog zijn.

Vervang de LED-module.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Alle schroeven en schroefdraden dienen op beweeglijkheid gecontroleerd en ingevet te worden.

Controleer de afdichting en vervang deze indien nodig.

Een gebroken glas moet worden vervangen.

Plaats het glas met de afdichting met de getrapte zijde naar boven in het armatuurhuis.

Let erop dat het glas juist in de afdichting zit.

Plaats de afdekking op het glas en draai de schroeven kruislings vast.

Aandraaimoment = 4 Nm.

Reiniging · Onderhoud

Na de montage van de armatuur is een eerste reiniging noodzakelijk. Bouwvuil, lijmresten, verfspatten en vliegroest moeten volledig worden verwijderd. Voor de reiniging mogen in geen geval hogedrukreinigers en werktuigen van normaal staal, staalborstels of staalwol worden gebruikt, omdat deze roest veroorzaken.

Bij gebruik van edelstaalreinigers dienen de betreffende gebruiksaanwijzingen nauwgezet in acht te worden genomen.

Voor alle reinigingsmiddelen geldt dat deze vrij moeten zijn van zoutzuur en chloriden.

Wij adviseren een regelmatige reiniging van de armaturen.

Accessoires

14000653R Antislip glas

Antislip glazen van BEGA met het hoogste classificatieniveau R 13 volgens DIN 51130 kunnen zonder beperking voor alle toepassingen in de openbare sector worden gebruikt. Slijtagebestendigheid volgens EN ISO 10545-7 klasse 3

Verdeeldoo voor inbouw in de grond

70730 Verdeeldoo met 7 kabelinvoeren · klem 5 x 4[□]

71053 Verdeeldoo met 10 kabelinvoeren · klem 6 x 16[□]

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 000 653
Cristal de recambio antideslizante	14 000 653 R
Fuente de alimentación LED	DEV-0303/350
Módulo LED 2700 K	LED-0291/827
Módulo LED 3000 K	LED-0291/830
Módulo LED 4000 K	LED-0291/840
Junta cristal	83 001 737

Ricambi

Vetro di ricambio	14 000 653
Vetro di ricambio antiscivolo	14 000 653 R
Alimentatore LED	DEV-0303/350
Modulo LED 2700 K	LED-0291/827
Modulo LED 3000 K	LED-0291/830
Modulo LED 4000 K	LED-0291/840
Guarnizione vetro	83 001 737

Accessoires

Reserveglaz	14 000 653
Reserveglaz antislip	14 000 653 R
LED-netdeel	DEV-0303/350
LED-module 2700 K	LED-0291/827
LED-module 3000 K	LED-0291/830
LED-module 4000 K	LED-0291/840
Afdichting glas	83 001 737